

**Белорусский государственный университет
Филологический факультет
Кафедра английского языкознания**

Аннотация к дипломной работе

**НЕОЛОГИЗМЫ В НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ СФЕРЕ:
ТЕМАТИЧЕСКИЕ ГРУППЫ, СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ И
ПРИЕМЫ ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ ЯЗЫК**

Елисеенко Алеся Викторовна

Научный руководитель:
кандидат филологических наук, доцент
Кулиева Ольга Николаевна

2024

АННОТАЦИЯ

Дипломная работа: 59 страниц, 4 рисунка, 65 источников.

Ключевые слова: НЕОЛОГИЗМ, НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ СФЕРА, ЛЕКСИКО-ТЕМАТИЧЕСКАЯ ГРУППА, СПОСОБ ОБРАЗОВАНИЯ, ПРИЁМ ПЕРЕВОДА.

Объект исследования – неологизмы в научно-технической сфере.

Предмет исследования – лексико-тематические группы, способы образования и приёмы перевода англоязычных научно-технических неологизмов.

Цель работы – выявление основных тематических групп научно-технических неологизмов, анализ способов их образования и приёмов перевода на русский язык.

Методы и приемы исследования:

1) метод синтеза, предполагающий соединение полученных теоретических и практических данных; 2) описательный метод, используемый для анализа и изложения данных и их характеристик; 3) метод компонентного анализа, применяемый при изучении структуры лексического значения; 4) метод сплошной выборки эмпирического материала.

Научная новизна исследования состоит в том, что в работе впервые представлены и проанализированы разделённые семантически тематические группы неологизмов научно-технической сферы, зафиксированные в словарях за период с 2019 по 2024 год, проанализированы наиболее продуктивные способы образования и приёмы перевода данных неологизмов.

Теоретическая значимость исследования заключается в системном анализе особенностей употребления и функционирования неологизмов в научно-технической сфере, их тематических групп, способов образования и способов перевода.

Практическая значимость исследования и область применения: материал и результаты исследования могут быть использованы при подготовке курсовых и дипломных работ студентами специальности «Романо-германская (английская) филология», а также при изучении курсов «Теория и практика перевода» и «Переводческая деятельность и компьютерное обеспечение».

АНАТАЦЫЯ

Дыпломная праца: 59 старонак, 4 малюнка, 65 крыніц.

Ключавыя словы: НЕАЛАГІЗМ, НАВУКОВА-ТЭХНІЧНАЯ СФЕРА, ЛЕКСІКА-ТЭМАТЫЧНАЯ ГРУПА, СПОСАБ УТВАРЭННЯ, ПРЫЁМ ПЕРАКЛАДУ.

Аб'ект даследавання – неалагізмы ў навукова-тэхнічнай сферы.

Прадмет даследавання – лексіка-тэматычныя групы, спосабы ўтварэння і прыёмы перакладу англамоўных навукова-тэхнічных неалагізмаў.

Мэта працы – выяўленне асноўных тэматычных груп навукова-тэхнічных неалагізмаў, аналіз спосабаў іх утварэння і прыёмаў перакладу на рускую мову.

Метады і прыёмы даследавання:

1) метады сінтэзу, якія прадугледжваюць злучэнне атрыманых тэарэтычных і практычных дадзеных; 2) апісальны метады, якія выкарыстоўваюцца для аналізу і выкладу даных і іх характарыстык; 3) метады кампанентнага аналізу, якія вывучаюць структуру лексічнага значэння; 4) метады суцэльнай выбаркі эмпірычнага матэрыялу.

Навуковая навізна даследавання складаецца ў тым, што ў працы ўпершыню прадстаўлены і прааналізаваны падзеленыя семантычна тэматычныя групы неалагізмаў навукова-тэхнічнай сферы, зафіксаваныя ў слоўніках за перыяд з 2019 па 2024 год, прааналізаваны найбольш прадуктыўныя спосабы ўтварэння неалагізмаў і прыёмы перакладу дадзеных неалагізмаў.

Тэарэтычная значнасць даследавання заключаецца ў сістэмным аналізе асаблівасцей ужывання і функцыянавання неалагізмаў у навукова-тэхнічнай сферы, іх тэматычных груп, спосабаў утварэння і перакладу.

Практычная значнасць даследавання і вобласць ужывання: матэрыял і вынікі даследавання могуць быць выкарыстаны пры падрыхтоўцы курсавых і дыпломных работ студэнтамі спецыяльнасці «Рамана-германская (ангельская) філалогія», а таксама пры вывучэнні курсаў «Тэорыя і практыка перакладу» і «перакладчыцкая дзейнасць і камп'ютэрнае забеспячэнне».

ANNOTATION

Thesis: 59 pages, 4 figures, 65 sources.

Keywords: NEOLOGISM, SCIENTIFIC AND TECHNICAL FIELD, LEXICO-THEMATIC GROUP, METHOD OF FORMATION, TRANSLATION TECHNIQUE.

The object of the study – neologisms in science and technology.

The subject of the study – lexico-thematic groups, ways of formation and methods of translation of English scientific and technical neologisms.

The purpose of the work is to identify the main thematic groups of scientific and technical neologisms, to analyse the ways of their formation and methods of translation into Russian.

Research methods and techniques:

1) method of synthesis, which implies the connection of the obtained theoretical and practical data; 2) descriptive method, used to analyse and present data and its characteristics; 3) the method of component analysis used in studying the structure of lexical meaning; 4) the method of continuous sampling of empirical material.

The scientific novelty of the study lies in the fact that the paper presents and analyses for the first time semantically divided thematic groups of neologisms of scientific and technical sphere, recorded in dictionaries for the period from 2019 to 2024, the most productive ways of formation and translation techniques of these neologisms were analysed.

The theoretical significance of the study lies in the systematic analysis of the peculiarities of usage and functioning of neologisms in the scientific and technical sphere, their thematic groups, ways of formation and ways of translation.

The material and results of the study can be used in the preparation of term papers and diploma works by students of "Romano-Germanic (English) Philology," as well as in the study of "Translation Theory and Practice" and "Translation Activities and Computer Support".